

The Little Mermaid Technical Rider

PERSONNEL	芭蕾舞剧团来华成员
24 dancers	24位舞蹈演员
1 Artistic Director	艺术总监
1 Associate Artistic Director	艺术副总监
1 Tour Manager	领队
1 MAXIMA	極點古典音樂经纪公司董事
1 Production Manager	技术总监
1 Head of Lighting	光照技术主管
1 Head Flyman PICTURE: Flyman	手动吊杆控制经理 图片: 吊杆控制经理
1 Stage Manager	舞台经理
1 Wardrobe Maintenance	化妆间工作人员
1 Sound technician	音响技术员
2 follow spot operators	2位追光员
= 36 total touring party	共计 36名成员
CREW REQUIREMENTS	工作人员需求
We require the theatre to supply the following crew for rehearsals and performances:	我们需要每家剧院协助我们预演和演出而配备如下工作人员
<input type="checkbox"/> 2 x Flymen PICTURE: Flyman	<input type="checkbox"/> 2名手动吊杆控制人员 图片: 吊杆控制经理
<input type="checkbox"/> 1 x lighting technician	<input type="checkbox"/> 1名光照技术员
<input type="checkbox"/> 1 x standby sound technician	<input type="checkbox"/> 1名音响技术员助手
<input type="checkbox"/> 1 x Chinese/English interpreter to work with our crew whenever we are in the theatre to translate our technical needs.	<input type="checkbox"/> 1名翻译员, 可以协助我们在剧院工作时的一些技术上的翻译需要
<input type="checkbox"/> Sufficient crew for bump-in and bump-out. Crew requirements for the bump-ins and outs will be supplied in a schedule when it is confirmed how much time we have in each venue. The show will require two rehearsals prior to the first performance, and one rehearsal for each theatre thereafter.	<input type="checkbox"/> 需要足够多的工作人员来装台和卸台。具体需要多少人员将视我们在每个剧院的停留的时间而定。来华的第一个剧院我们需要有2次预演, 其他在各剧院需要有一次预演。
AUDIO	音响设备
<input type="checkbox"/> We require 10 talkback headsets as follows – 3 x Flymen, 1 x either side of the stage, 2 x follow spot position, 1 x lighting desk, 1 x SND op & 1 x Stage Manager. PICTURE: Headsets	<input type="checkbox"/> 我们需要10个内通(头戴式)给如下人员: 3个给手动吊杆操控人员 舞台边侧人员各给一个。2个给追光员, 1个给灯控台人员, 1个给音控台操作人员, 1个给舞台经理 图片: 内通
<input type="checkbox"/> We would like our sound operator to operate sound for the show from a desk at the back of the auditorium stalls or an open control box.	<input type="checkbox"/> 我们希望我们的音响师能在观众席后排的控制台上为芭蕾舞演出调制音响
<input type="checkbox"/> Our sound operator will require each theatre to supply a small sound desk, such as a Mackie 1202. PICTURE: Sound Desk	<input type="checkbox"/> 我们的音响师需要每家剧院都能为我们提供一个小型的音响控制台, 诸如像 Mackie 1202 图片: 音响控制台
<input type="checkbox"/> We will use each theatre's FOH speaker system and foldback.	<input type="checkbox"/> 我们需要使用每家剧院的主扩系统和返听系统
<input type="checkbox"/> We require 2 foldback speakers upstage and 2 downstage.	<input type="checkbox"/> 我们需要4个返送音箱
We will play back from minidisk which we will supply. PICTURE: Minidisk Player	我们将在我们携带的MD播放音乐 图片: MD播放器
STAGING	舞台
<input type="checkbox"/> We require 10 flylines for our set, 6 flylines for lighting and 5 or 6 lines for masking depending on the size of the stage. PICTURE: Flyrail	<input type="checkbox"/> 我们需要10根吊杆用于我们的布景, 6根用于灯光, 5根或6根根据舞台尺寸的大小用于遮台 图片: 吊杆轨道
<input type="checkbox"/> Our ideal stage dimensions are 12 metres x 12 metres. We require minimum stage dimensions of 8 metres wide and 10 metres deep.	<input type="checkbox"/> 我们理想的舞台尺寸是12米x12米。我们所能用的最小舞台的尺寸是8米宽, 10米深。
<input type="checkbox"/> We require a minimum height to grid of 14 metres to fly out our set.	<input type="checkbox"/> 我们需要的最小的到棚顶的高度是14米
<input type="checkbox"/> We will need a house curtain. PICTURE: Masking (legs and borders)	<input type="checkbox"/> 我们需要一大幕 图片: 幕(侧幕、横幕)
<input type="checkbox"/> We require the masking to be rigged prior to our bump-in. PICTURE: Masking, legs and borders	<input type="checkbox"/> 我们需要在进场前确认横幕已经被悬挂好 图片: 幕(侧幕、横幕)
We will bring our Tarkett.	我们会带上我们专用的“得嘉”舞蹈地板
We will bring two sets of soft legs and headers and will need at least 5 sets of the theatre's soft legs and borders as well. PICTURE: Masking (legs and borders)	我们将带2套横侧幕并且至少需要5套剧院的侧幕和横幕 图片: 幕(侧幕、横幕)

Maxima Artist Management Ltd 極點古典音樂经纪公司

Level 2, Southern Cross Building, 59-67 High Street, Auckland CBD | PO Box 1072, Auckland 1140, New Zealand

Tel +64 9 522 1620 | web www.maximaltd.com | email maxima@maximaltd.com | member acmma.org

联系人: 成丽珍|职务: 个人助理|手机: (+86) 1358 4817 578 | 電子郵件: clz@maximaltd.com clz@sohu.com

We will send a hanging plot for each venue, once we have the theatre technical specifications in English. SEE SEPARATE Sample hanging plot.xls	一旦我们有了各剧院的技术说明,我们将给每个剧院提供一份吊杆图 参见: 吊杆示意图
We will send fly cue sheets for the show.	我们将提供演出所需的操作吊杆的编程
LIGHTING	灯光
<input type="checkbox"/> Our lighting technician will operate our lighting desk from the control box position during the performance. PICTURE: Lighting Desk PICTURE: Control Box	<input type="checkbox"/> 我们的灯光师在演出期间将会在灯控室里使用我们的灯控台 图片: 灯光控制台、图片: 灯控室
<input type="checkbox"/> We would like our lighting desk on a production desk in the auditorium for plotting and rehearsals. PICTURE: Lighting Desk in Auditorium	<input type="checkbox"/> 在我们排练期间,我们要把我们的灯控台放在观众席的操作台上 图片: 观众席上的灯控台
<input type="checkbox"/> We require the lights to be pre-rigged by venue crew prior to our bump-in. PICTURE: Lighting Bar	<input type="checkbox"/> 我们需要每家剧院在我们装台前,事先把灯光悬挂好 图片: 灯光吊杆
<input type="checkbox"/> We require two follow spots, and we will engage local, English-speaking crew who can travel with us for the entire tour to operate the follow spots.	<input type="checkbox"/> 我们需要2名会说英文的追光员,希望他们能参与我们整个中国巡演旅程
<input type="checkbox"/> We require the theatres to supply colour for the lights.	<input type="checkbox"/> 我们希望每个剧院能提供灯光的各种颜色。
<input type="checkbox"/> We need to know if our 240V power and plugs are the same as yours. PICTURE: Standard Australian 240V Power Distribution	<input type="checkbox"/> 我们需要知道我们的240伏电压和插头、插座的形状是否与你们的一样。 图片: 澳大利亚标准240伏配电
<input type="checkbox"/> We require the theatres to supply boom stands rigged with ETC Source 4 lights or similar. PICTURE: Lighting Boom PICTURE: ETC Source 4	<input type="checkbox"/> 我们需要剧院提供灯架(图上流动灯架)和悬挂在上面的ETC Source 4 lights灯或类似的灯 图片: 灯架(图上流动灯架) 图片: ETC Source 4
<input type="checkbox"/> We require the theatres to supply 2 smoke machines. PICTURE: Smoke Machine	<input type="checkbox"/> 我们需要剧院提供二台烟机 图片: 烟机
<input type="checkbox"/> We require the theatres to supply one haze machine. PICTURE: Hazer	<input type="checkbox"/> 我们需要剧院提供一台雾机 图片: 雾机
<input type="checkbox"/> We require the theatres to supply 2 large fans for a wind effect. PICTURE: Large fan	<input type="checkbox"/> 我们需要剧院提供二个大的可以制造出风的效果的风扇 图片: 大风扇
<input type="checkbox"/> We require the theatres to supply 3 Atomic 3000 strobe. PICTURE: Atomic 3000 strobes	<input type="checkbox"/> 我们需要剧院提供三个Atomic 3000的频闪灯。 图片: 频闪灯
There are 91 lighting cues in the show.	在演出中共有91种灯光程序
We use 280 chanel. PICTURE: Standard Australian 240V Power Distribution	我们使用280个频道 图片: 澳大利亚标准240伏配电
We will bring a moon box with us. PICTURE: Moon Box	我们将带道具-月亮灯 图片: 道具月亮灯
We will bring our own lighting console. PICTURE: Lighting Desk	我们将带自己的灯光控制台 图片: 灯光控制台
WARDROBE	化妆间
<input type="checkbox"/> We require the use of wardrobe maintenance facilities.	<input type="checkbox"/> 我们需要使用剧院的化妆间用于剧服的保养工作
<input type="checkbox"/> We require an iron, ironing board, washing machine, clothes dryer, and costume racks.	<input type="checkbox"/> 我们需要一个熨斗,一块熨斗板,洗衣机,烘干机,剧服架
<input type="checkbox"/> We will supply a dresser for the shows.	<input type="checkbox"/> 我们将有一名职员协助演员更换演出服
DRESSING ROOMS	更衣室
<input type="checkbox"/> We will need sufficient male and female heated dressing rooms for all cast as well as space for crew.	<input type="checkbox"/> 我们需要足够多的、暖和的男女更衣室给演员及工作人员
<input type="checkbox"/> We will need shower facilities for the dancers.	<input type="checkbox"/> 淋浴设备
OTHER	其他
<input type="checkbox"/> We require access to green room facilities where we can set up tea and coffee.	<input type="checkbox"/> 我们需要一个介于化妆间和舞台间的可为员工提供茶和咖啡的休息区
<input type="checkbox"/> We require the theatres to provide chilled, bottled drinking water.	<input type="checkbox"/> 我们需要剧院提供瓶装的冰水
<input type="checkbox"/> We require Ice cubes for medical reasons for the dancers.	<input type="checkbox"/> 我们需要冰块用于演员扭伤脚后的冰敷
PLANS	计划
<input type="checkbox"/> Please send your theatre plan and lighting rig in English. SEE SEPARATE: Sample theatre plan and lighting rig.pdf	<input type="checkbox"/> 请将您的影院平面图和照明悬挂系统的英文版发给我们。 参见: 示例剧院平面图和照明悬挂系统.pdf 文档
<input type="checkbox"/> Please send your theatre standard lighting rig in English. SEE SEPARATE: Sample standard lighting rig.pdf	<input type="checkbox"/> 请把贵剧院的标准的照明悬挂系统英文版发给我们。 参见: 标准的照明悬挂系统.pdf 文档
<input type="checkbox"/> Please send your theatre standard section plans in English. SEE SEPARATE: Sample section plan.pdf	<input type="checkbox"/> 请把贵剧院标准的部分平面图英文版的发给我们。 参见: 示例.pdf 文档

###

Maxima Artist Management Ltd 極點古典音樂经纪公司

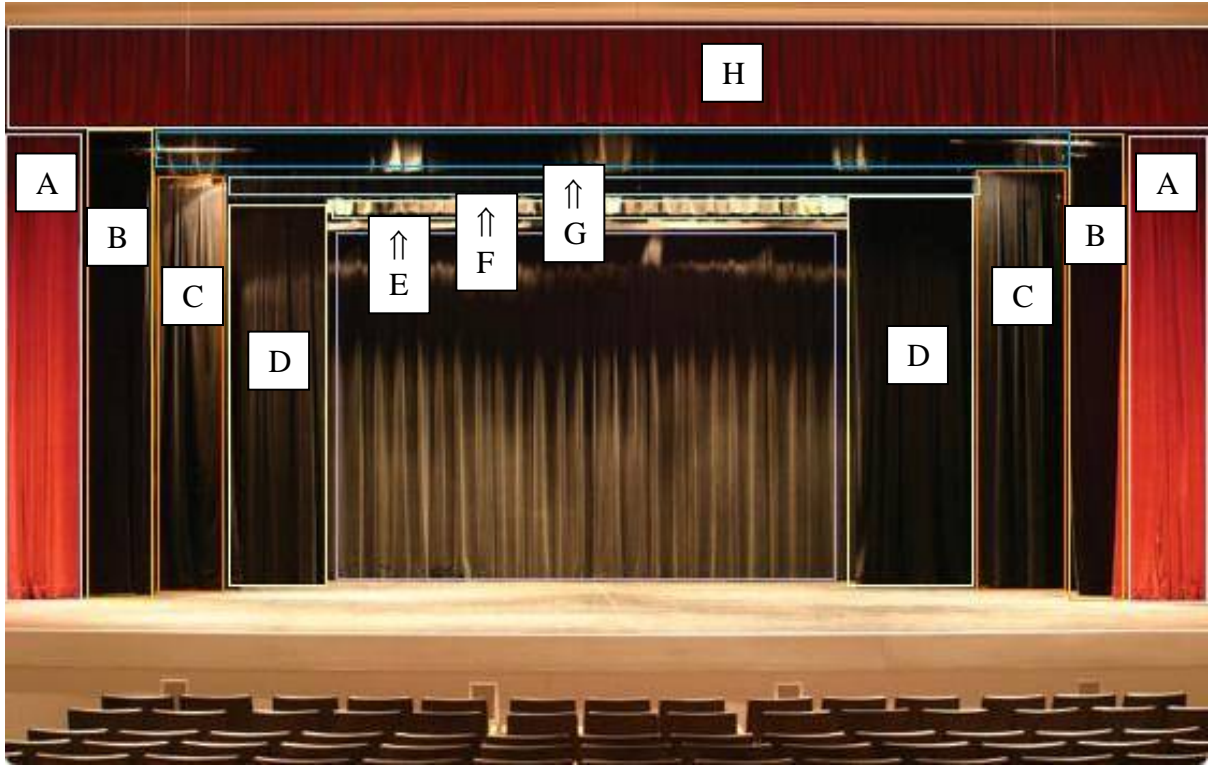
Level 2, Southern Cross Building, 59-67 High Street, Auckland CBD | PO Box 1072, Auckland 1140, New Zealand

Tel +64 9 522 1620 | web www.maximaltd.com | email maxima@maximaltd.com | member acmma.org

联系人: 成丽珍|职务: 个人助理|手机: (+86) 1358 4817 578 |電子郵件: clz@maximaltd.com Alice clz@sohu.com

	<p>Flyman 手动吊杆控制经理</p>
	<p>Headsets 内通</p>
	<p>Minidisc Player MD 播放器</p>

	<p>Sound Desk 音响控制台</p>
	<p>Flyrail 吊杆轨道</p>



Masking, legs and borders

- A legs
- B legs
- C legs
- D legs
- E border
- F border
- G border
- H House curtain (full curtain that flies in)





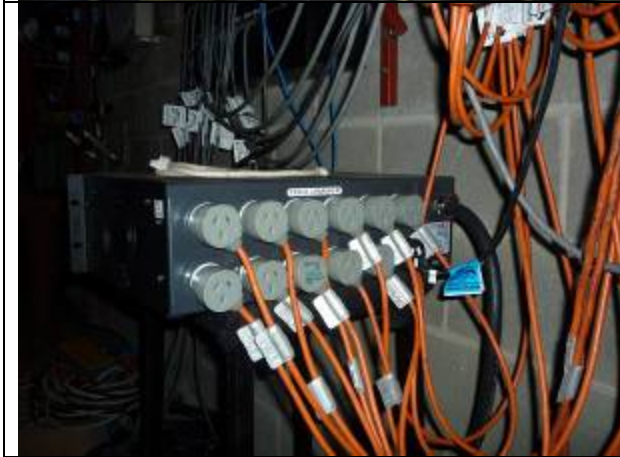
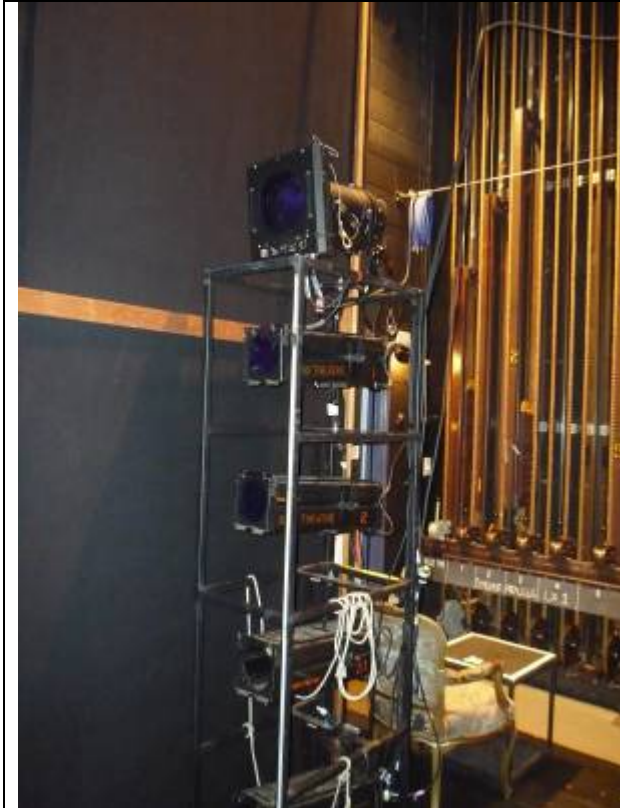
Maxima Artist Management Ltd 極點古典音樂經紀公司




Level 2, Southern Cross Building, 59-67 High Street, Auckland CBD | PO Box 1072, Auckland 1140, New Zealand

Tel +64 9 522 1620 | web www.maximaltd.com | email maxima@maximaltd.com | member acmma.org

联系人: 成丽珍 | 职务: 个人助理 | 手机: (+86) 1358 4817 578 | 電子郵件: clz@maximaltd.com clz@sohu.com

		<p>Lighting Desk 灯光控制台</p>
		<p>Control Box 灯控室</p>
		<p>Lighting Desk in Auditorium 观众席的灯控台</p>
		<p>Lighting Bar 灯光吊杆</p>

		<p>Moon Box 道具月亮灯</p>
		<p>Standard Australian 240V Power Distribution 澳大利亚标准 240 伏插座</p>
		<p>Lighting Boom 灯架 (图上流动灯架)</p>

	<p>ETC Source 4</p>
	<p>Smoke machine 烟机</p>
	<p>Hazer 雾机</p>

	<p>Large Fan 大风扇</p>
	<p>Atomic 3000 频闪灯</p>
	<p>Backdrop 场景</p>

Maxima Artist Management Ltd 極點古典音樂經紀公司

Level 2, Southern Cross Building, 59-67 High Street, Auckland CBD | PO Box 1072, Auckland 1140, New Zealand

Tel +64 9 522 1620 | web www.maximaltd.com | email maxima@maximaltd.com | member acmma.org

联系人: 成丽珍 | 职务: 个人助理 | 手机: (+86) 1358 4817 578 | 電子郵件: clz@maximaltd.com clz@sohu.com